



**Итальянская национальная библиотечная служба (SBN):
Корпоративная инфраструктура библиотечнообслуживания и библиографический контроль**

Габриэлла Контарди

Центральный институт Сводного каталога итальянских библиотек и библиографической информации (ICCU)

*Перевод: Ольги Лысенко
Translated by Olga Lysenko*

Meeting: 77. Bibliography

*WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 75TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
23-27 August 2009, Milan, Italy
<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/index.htm>*

Реферат:

Министерство культурного наследия Италии в своем обзоре представило новую систему Итальянской национальной библиотечной службы (SBN). Это проект, выдвинутый Национальным координационным комитетом SBN на основании предложений, разработанных в результате исследования, которое доказало осуществимость такого проекта и подчеркнуло необходимость создания инфраструктуры национального библиографического обслуживания. Развитие, которое претерпел «Указатель» SBN, осуществляется в соответствии с задачами, обозначенными в проекте. Проект является шагом вперед к расширению сетевой службы библиотек, и предусматривает в дальнейшем сотрудничество в различных секторах, связанных с культурным наследием.

1. SBN: Итальянская национальная библиотечная служба

Итальянская национальная библиотечная служба (SBN), развиваемая по инициативе Министерства культурного наследия Италии, основывается на сотрудничестве государства, регионального правительства и университетов; координацию осуществляет Центральный институт Сводного каталога итальянских библиотек и библиографической информации (ICCU).

Несомненно, одна из задач ICCU — это стратегия сотрудничества итальянских библиотек с целью развития библиотечных услуг в стране. Для того, чтобы предоставлять знания о коллекциях документов, институт инициализирует создание и координирует деятельность по функционированию базы данных итальянских изданий 16 века, Национального реестра рукописей и отвечает за составление справочника библиотек Италии. Поддерживая деятельность итальянских библиотек в области каталогизации, ICCU отвечает

за создание, адаптацию и распространение стандартов и правил каталогизации для документов всех видов (от рукописей до мультимедийных документов). ICCU координирует деятельность SBN и проекты по оцифровке, распространяя стандарты метаданных, связанные с *Итальянской электронной библиотекой (BDI)*.

SBN — это сеть, назначение которой — обслуживание конечных пользователей. Задача — преодолеть разрозненность библиотечных структур, типичную для итальянской культурно-политической истории. Цель — формирование национальной службы управления генеральным он-лайн-каталогом и распределенными ресурсами, что позволит получить доступ к имеющимся документам.

С 1992 года SBN стала национальной сетью итальянских библиотек, призванной создавать Итальянский сводный каталог и осуществлять библиографический учет согласно международным договоренностям (рекомендациям), касающимся Универсального библиографического учета и всеобщей доступности публикаций.

Библиотеки связаны с центральным хостом, именуемым «Указатель», где они создают и откуда выгружают библиографические записи, а «Указатель», в свою очередь, получает сведения о локализации (местонахождении) информации. Новые записи могут создаваться интерактивно в «Указателе». В SBN всегда используются структурированные данные (SQL), *а не* двумерные записи, как в UNIMARC, и тем самым учитываются Функциональные требования к библиографическим записям. Этим создается возможность навигации между описаниями с использованием таких понятий, как «параллельное заглавие», «другое заглавие» и «другое издание». Записи вводятся только один раз с последующим многократным использованием; каждая запись может редактироваться на разных уровнях коррекции (уровни авторитетности), и модификации пропагандируются среди библиотек-участниц.

Среди наиболее очевидных преимуществ данной системы следует назвать:

- Экономия ресурсов библиотек: в частности, публичные библиотеки выгружают записи более 90% своих документов;
- Локализация в национальном указателе способствует межбиблиотечному абонементу;
- Библиографический учет как на уровне библиографического описания (документирования) итальянских публикаций, так и на уровне создания файлов авторитетных записей;
- Сотрудничество привело к значительному повышению квалификации сотрудников итальянских библиотек.

В настоящее время в Итальянском сводном каталоге, который пополняется усилиями приблизительно 4 000 библиотек, участвующих в SBN, содержатся записи около 10 000 000 документов, сведения о 3 000 000 авторов и около 43 000 000 локализаций (местонахождения данных). Библиографические записи в основном относятся к современным и старопечатным (до 1831 года) изданиям, печатным и рукописным нотам.

2. Развитие проекта SBN «Указатель» (2001-2003 гг.): цели

В 2000 г. успех этой сети вылился в проект новой координационной службы в SBN с целью создания настоящей инфраструктуры для библиотек путем расширения спектра услуг, предоставляемых национальным «Указателем», и увеличения количества библиотек, участвующих в SBN и практикующих разные степени участия.

Проект развития «Указателя» опирался на интеграцию, новый план формирования центральной базы данных «Указателя», его доступность для других систем и управление сотрудничеством, которое предусматривает разные уровни участия.

Основные цели проекта:

- Техническое обновление оборудования и программного обеспечения;
- Обеспечение доступа к «Указателю» SBN для тех систем библиотечного управления, которые не входят в SBN и используют широко распространенные библиографические форматы (UNIMARC и MARC21);
- Управление сотрудничеством разного уровня;
- Создание новых видов деятельности, например, вторичная каталогизация и каталогизация не книжных материалов;
- Развитие функций управления, контроля услуг и эффективности работы как с целью расширения сферы услуг, так и для совершенствования системы баз данных;
- Совместимость с существующим программным обеспечением SBN, которое используется корпоративно;
- Интеграция существующих национальных баз данных, созданных разными способами: БД «Современные и старопечатные издания» создавалась с помощью онлайн-каталогизации в центральном «Указателе»; «Печатные и рукописные ноты» создавались локально библиотеками с использованием соответствующего программного обеспечения ввода данных, а затем пакетом загружались в центральную систему; авторитетные записи индивидуальных авторов (личные имена) были перенесены из «Указателя» SBN в особую базу данных и обновлялась централизованно. Новый «Указатель» будет содержать в одной базе данных «Современные и старопечатные издания», «Печатные и рукописные ноты» и авторитетные файлы индивидуальных авторов, а также в стандартизированной форме файлы предметных записей, систематической классификации и др.;
- новая база данных «Указателя» предоставит возможность для онлайн-каталогизации материалов разных видов: печатных и рукописных нот, графических и картографических документов;
- открытая технологическая конструкция, основанная на распространенных протоколах (TCP/IP, HTTP, XML/XSL, SOAP, JMS и т.д.), обеспечит доступ из других систем библиотечного управления на основе использования протокола SBNMARC.

3. Новый протокол: SBNMARC

Будет не лишним объяснить понятие: протокол SBNMARC, который отнюдь не является новым форматом MARC. Предоставляемые услуги можно разделить на две группы: услуги, оказываемые в офлайн-режиме, и услуги на основе онлайн-каталогизации. Стандартные записи в форматах UNIMARC и MARC21 реконвертируются в структурированные данные SBN в результате процесса Импорт (пакет), а структурированные данные SBN конвертируются в UNIMARC и MARC21 в процессе Экспорт. Протокол SBNMARC применяется для интерактивной распределенной каталогизации, в которой участвуют локальные системы библиотечного управления и «Указатель»; в протоколе используются xml-сообщения и схема, основанная на данных и атрибутах формата MARC.

Локальные системы взаимодействуют с «Указателем», чтобы получать услуги, связанные с распределенной каталогизацией. Предоставляются следующие онлайн-услуги:

- Поиск (документный и авторитетных данных);
- Локализация в двух разных аспектах: в какой библиотеке хранится документ и/или в какой локальной базе данных представлена данная библиографическая запись;

локализация второго типа полезна для тех библиотек, которые хотят получить записи, усовершенствованные другими библиотеками;

- Каталогизация (на уровне библиографического описания и создания файлов авторитетных записей);
- Редактирование (библиографические записи, авторитетные записи, протоколы исправлений);
- Требование унификации данных (получение записей, усовершенствованных другими библиотеками). Для того, чтобы активизировать взаимодействие других систем библиотечного управления с «Указателем», наряду с адаптацией международных стандартов (например, UNICODE как стандарта кодировки данных), в рамках проекта осуществляется большое количество проверок (целостности данных и обязательности данных), контролирующих использование центральной системы SBN.

4. Модели сотрудничества библиотек: гибкость и степень их участия

Новый «Указатель» призван стать настоящей инфраструктурой для библиотек и расширить количество библиотек-участниц SBN, поэтому в нем предусматривается сотрудничество разного уровня:

- Библиографический уровень участия для библиотек, которые могут только выгружать записи и устанавливать локализацию
- Уровень каталогизации для библиотек, которые могут также создавать новые библиографические записи, но от которых не требуется корректировка данных
- Полное участие для библиотек, которые каталогизируют, модифицируют записи и получают записи, модифицированные другими библиотеками, для своего локального каталога.

Библиотеки могут выбрать для себя также объем получаемой информации; в этом случае они определяют, заинтересованы ли они в том, чтобы получать данные (тег 116 для графического материала; 120, 121, 123 и 124 для картографического, 125 и 128 для нотных изданий) по каждому авторитетному файлу, в дополнение к авторитетным данным индивидуальных авторов (унифицированных заглавий, предметных рубрик и т. д.) и могут ли они создавать, модифицировать или просто выгружать и использовать авторитетные записи.

5. Открытый доступ для систем библиотечного управления, не входящих в SBN, и распространение SBNMARC-протокола

Более двадцати компаний по разработке программного обеспечения попросили о доступе к SBN в режиме тестирования, а 16 уже получили сертификат соответствия SBNMARC. Безусловно, не все каталогизационные приложения в SBN взаимодействуют с «Указателем» одинаково: некоторые системы библиотечного управления работают с модулями, предназначенными только для поиска информации и ее локализации; большинство эксплуатируют системы, позволяющие выполнять большее количество операций, но не дающие возможность создавать новые записи для всех авторитетных файлов или заполнять поля кодифицированных данных для специальных материалов. Пять систем библиотечного управления получили сертификат полного соответствия SBNMARC для всех авторитетных файлов и специальных материалов.

В настоящее время новый протокол SBNMARC используется на шестнадцати из существующих 69 узлов SBN; большинство из них использовали старый SBN-протокол в течение многих лет, а теперь просто сменили приложение, но шесть новых узлов уже соединены с SBN в интерактивном режиме и взаимодействуют на основе нового протокола. В 2009 г. предполагается присоединить еще четыре новых узла, в которых будут работать

сертифицированные системы библиотечного управления. Возможно, в 2011 г. все существующие узлы, использующие старый SBN-протокол, будут заменены, и «Указатель» сможет использовать SBNMARC как единый протокол для любого клиента. Это упростит его дальнейшее развитие с целью предоставления в будущем новых услуг.

6. Итоговые стратегические замечания

«Указатель» развивается с 2004 г. в целях взаимодействия на основе упрощенного протокола и многообразных уровней сотрудничества, позволяющих библиотекам выбирать не только собственную систему библиотечного управления из большого их количества, совместимых с SBNMARC, но и степень сотрудничества. Сегодня мы намереваемся воспользоваться достижениями проекта, но должны уделить большое внимание тому, чтобы избежать ситуации, при которой подобная гибкость снизит объем сотрудничества и качество библиографических записей. «Указатель» фактически устанавливает одну пользовательскую модель для всех библиотек, присоединенных к одной локальной базе данных.

Так как некогда объединение библиотек в узлах осуществлялось по территориальному признаку, а группа библиотек, расположенных на одной территории, удовлетворяет разные потребности одной группы пользователей, то сегодня полезно пересмотреть критерии объединения, учитывая библиографический контроль качества и полноты каталогизационных данных. Точнее, эти критерия могут быть оптимальными, если мы рассматриваем OPAC как пользовательские каталоги, а локальные базы данных SBN как каталоги для библиотекарей. Библиотеки, работающие в разных системах библиотечного управления, могут загружать свои библиографические данные и обновлять один OPAC, так же, как и библиотеки, работающие в одной локальной системе, могут обновлять разные OPAC.

В то же время гораздо сложнее соблюдать целостность сводного каталога, созданного на основе сотрудничества «узлов», объединяющих так много разных библиотек. Унифицируя данные, каждый узел может получать библиографические записи, обновленные национальными библиотеками, которые каталогизируют на высшем уровне авторитетности, а OPAC могут улучшаться за счет загрузки более полных библиографических записей. При этом сводный каталог не различает реальный уровень библиографических записей, созданных разными библиотеками и объединенных в одном узле. В этой связи, например, ожидается, что национальные библиотеки Флоренции и Рима могут объединиться на одном SBN-узле с высшим уровнем каталогизации и смогут загружать свои записи в два разных OPAC для услуг, предназначенных для пользователей.

В целом, Комиссия по управлению SBN предложила инструкции и описала передовую практику, чтобы предотвратить для SBN те риски, которые возникают из-за нерегулируемого расширения сети. Основные цели:

- Подписать соглашения с новыми «узлами», указывая степень сотрудничества библиотек, объединенных как в аспекте каталогизации, так и доступа;
- Способствовать созданию унифицированных локальных баз данных, включающих библиографические и авторитетные данные;
- Проверить и оценить возможности сертифицированных систем библиотечного управления на локальных узлах в целях определения моделей и разных уровней участия библиотек;
- Пропагандировать образовательную и учебную деятельность для библиотекарей с целью снижения неравенства уровней каталогизации на одном узле.

Новая инфраструктура Итальянской национальной библиотечной службы (SBN), ее гибкость по отношению к локальным системам и другим объединениям должны

рассматриваться с точки зрения перспектив библиографического контроля. Развитие «Указателя» SBN осуществляется в соответствии с задачами, поставленным в проекте, и должно стать шагом вперед к созданию крупной сети обслуживания библиотек и к будущему сотрудничеству в разных областях культурного наследия.